

## GUI'CHI BICAA SAN JUDAS

### *Cucaa Judas gui'chi lu cani ulí Dios*

<sup>1</sup> Naa nga Judas bi'chi Jacobo, ne rune xhiiña Jesucristu. Cucaa gui'chi ri lú tu, hermanu ca'. Nadxii Dios laatu ne ulí laatu para laa, ne ma cayapa Jesucristu laatu.

<sup>2</sup> Dios ilasela'dxi laatu ne quixhe dxí ladxidó' to ne ganaxhii laatu.

### *Cani rusiidi ni cadi dxandí' (2 Pedro 2.1-17)*

<sup>3</sup> Hermanu ni nadxiee ca', ma xadxí rabe nucaa ti gui'chi lú tu para nusiide laatu de modo bilá nu, peru yanna ruuya jma naquiiñe inaba laatu cadi idxibi tu ucaa lú tu cani na cadi jneza modo runi cre tu Cristu. Laatu nanna tu zacá bidii Dios ni laatu ne qué ziuu dxi uchaa ni.

<sup>4</sup> Purti sin ganna nu ma biuu caadxi ni qué runi cre Dios lade nu. Ricaa cabe enda nacha'hui sti Dios para guni cabe ni na ique cabe. Ne zacá qué rusihuinni cabe pa Dios nga tobi lucha xaíque sti irá binni, laa ne Jesucristu Señor stinu. Dede chiqué maca cá lu Xqui'chi Dios xi enda naná gueda iluxe né cabe.

<sup>5</sup> Maca nanna tu ni, peru racaladxe usietenaladxe laatu ni guca ca binni xquidxi nu. Neca ulee Dios laacabe de ndaani guidxi Egipto, peru bidxiña dxi binitilú caadxi de laacabe, cani qué ñuni cre laa.

<sup>6</sup> Ne ca ángel ni qué niná ñaana ra bisaana Dios laaca la? bisaana ca ni, ne yanna ma nuseguyoo Dios laaca xa'na guelacahui ni qué zaluxe, para cueza ca dxi cuidxi Dios cuenta laaca'.

<sup>7</sup> Ne cásica bizaaca ca ángel que, zaqueca guca ca binni Sodoma ne Gomorra ne ca guidxi ni nuu gaxha de laaca'. Bisaba Dios gui ne binitilú laacabe purti uyuu né cabe ni cadi xheela cabe ne uyuu né cabe muxe'. Yanna guietenala'dxi nu ni ti cadi guni nu casi bi'ni cabe que, purti irá tu guni zacá zalá lu gui ni qué ziuu dxi gyuí'.

<sup>8</sup> Zaqueca canazá ca hombre ni cayabe laatu ri'. Para laacabe la? ni ixuí' lú cabe nga ni dxandí', ne runi dxaba saa cabe xcuerpu cabe. Qué ruzuuba cabe stiidxa Dios ne riguu dí cabe cani risaca nezalú Dios.

<sup>9</sup> Dxi udinde né ángel Miguel binidxaba' runi xcuerpu gue'tu Moisés, qué niguu dí be laa sínuque gudxi be laa: "Ladxi ná Dios rusaana lii", neca naca nda be ángel ni jma nandxó'.

<sup>10</sup> Peru ca hombre ni cayabe laatu ri la? riguu dí cabe ni qué riene cabe. Runi cabe ni na ique cabe casi runi mani', ne nga ni runitilú laacabe.

<sup>11</sup> Gapa gá si cabe laacabe, purti cayuni cabe casi bi'ni Caín, ne pur bidxichi ma biree chu cabe casi biree chu Balaam. Ne casi bicaa lú Coré Dios chiqué la? zaqueca cayuni cabe, ne zaqueca zanitilú cabe.

<sup>12</sup> Ro to gueta juntú purti nadxii saa tu. Ne laacabe reda chuu cabe lade tu ne runi yuudxu cabe purti qué rituí' lú cabe ne qué rulabi cabe iruti', sínuque cá ique cabe de laasi cabe. Zeda gaca cabe casi za sin gupa, riné bi laaca cherí

cherica'. Laca zeda gaca cabe casi yaga ni qué ricá cuananaxhi lú neca ma gunda xhi, ne casi yaga ni ma bibidxi dede xcu ne ma guxha cabe laa.

<sup>13</sup> Ne zeda gaca cabe casi ola sti nisadó' ora riasa ni naro'ba ne ruchiacha ni bupu. Zaqueca rucheeche cabe enda nadxaba stícabe. Laca naca cabe casi luceru ni canazá renda. Ma nexhe chaahui ti lugar ra nacahui do' para laacabe. Raqué nga chu' cabe ne raqué nga guiaana ca cabe.

<sup>14</sup> Laca de laacabe uní' Enoc dxi bisiní' Dios laa, ne Enoc nga tobi de ca xiiñi xiiñi Adán. Na be: "Casi ñaca biiya zedané Señor jma de chii mil xpinni,

<sup>15</sup> zeeda para cuidxi cuenta binni ne para udxiiba donda ique irá cani qué ñuni jneza, pur irá enda nadxaba stica', ne pur modo uluu dí ca laabe."

<sup>16</sup> Peru laga ca'ru gueeda be la? nisi canadxiichi stubi ca', ne cananí' ca binni, rinanda ca irá enda nadxaba ni na ique ca'. Rudxiiba ca laca laaca' ne nuu tiru rugá ca binni para si udii laaca ni racala'dxi ca'.

### *Culidxe Judas cani runi cre*

<sup>17</sup> Peru laatu, hermanu ni nadxiee ca', laguietenala'dxi xi na ca apóstol sti Jesucristu Señor stinu chiqué.

<sup>18</sup> Gudxi cabe laatu: "Dxi mayaca iluxe guidxilayú, stale binni zuxidxi stiidxa Cristu, ne zazá ca modo na xquenda biaani huati ca'."

<sup>19</sup> Ne ma cayuuya tu cayaca ni. Ma nuu cani cuyubi indaa saa ca xpinni Cristu. Nisi cá ique

ca ni nuu ndaani guidxilayú, ne qué gapa ca Espíritu sti Dios.

<sup>20</sup> Peru laatu, hermanu ni nadxiee ca', lauyubi uzuhuaa chaahui tu lu ni runi cre tu, ne lainaba acané Espíritu Santu laatu ora iní' né tu Dios.

<sup>21</sup> Cadi ixele tu de Dios ni nadxii laatu laga cabeza tu dxi udii Señor Jesucristu laanu enda nabani ni qué zaluxe. Ne zuni be ni purti rilasela'dxi be laanu.

<sup>22</sup> Lagacané cani ca'ru uzuhuaa chaahui lu ni runi cre.

<sup>23</sup> Laguni pur ulá tu laacabe casi ñaca cabee tu laacabe lu gui, ne laguiá irá binni ni qué runibiá' Dios. Lagacané laaca', peru laguuya gá qué chi cá enda nadxaba stica laatu. Laixele de enda ruchee sticabe casi rixele tu de xiixa ni ribixhila'dxi tu.

### *Usisaca nu Dios*

<sup>24-25</sup> Tobi lucha si Dios nuu ni ulá laanu. Ne laabe jma riene be ne randa rapa be laatu para cadi guiaba tu. Zuchiña be laatu ra nuu be, ma nayá ladxidó' to ne nayeche tu. Cadi guiaana dxí nu de usisaca nu laabe ne udxi'ba nu laabe, purti qué ziuu dxi guiaana dxí de isaca be ne de aca be nandxó'. Amen.

# **Stiidxa Dios didxazá (El Nuevo Testamento de nuestro señor Jesucristo en el Zapoteco del Istmo)**

## **New Testament in Zapotec, Isthmus (MX:zai:Zapotec, Isthmus)**

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Isthmus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Istmo [zpi], Mexico

### **Copyright Information**

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Zapotec, Isthmus

### **© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 29 Jan 2022

b5d51533-ccc2-5e9d-9d14-405b17456af4